



WATERFALL

WATER-REPELLENT VEGETABLE TANNED LEATHER



BORZALINO
ITALIAN LUXURY LIVING

WATERFALL

Waterfall è una pelle naturale e magica allo stesso tempo.

Waterfall è naturale perché è “conciata al vegetale” cioè utilizzando tannini vegetali. I tannini sono ricavati da tronco e corteccia di alberi quali castagno, quebracho e mimosa. L'estrazione di queste sostanze naturali avviene in maniera da non danneggiare il patrimonio boschivo perché si tratta degli scarti della lavorazione del legno. Waterfall è inoltre ipoallergenica e biodegradabile, esente da cromo, pentaclorofenolo, coloranti benzidinici ed azocoloranti.

Waterfall è magica perché il particolare trattamento permette di mantenere un aspetto caldo e avvolgente e, allo stesso tempo, di rendere questa pelle impermeabile.

Quando si trova a contatto con un liquido, Waterfall lo respinge facendo leva sulla presenza degli oli naturali al suo interno assimilati durante la concia e **l'effetto è stupefacente!**

Un materiale splendido in un ambiente privato a rischio “incidente”, come una sala da gioco, un home cinema, o una stanza utilizzata dai bambini, e perfetto al pubblico, dove altrimenti le macchie sarebbero la norma.

EN

Waterfall leather is natural and magical at the same time.

Waterfall is natural because it is “vegetable tanned” that is, the transformation of animal skin into leather is made using vegetable tannins. The tannins are obtained from the trunk and bark of trees such as chestnut, quebracho and mimosa, with an entirely natural process.

The tannins are extracted from the by-products of the woodworking industry, thus without depleting forests. Vegetable tanned leather is completely biodegradable and indicated for anyone particularly sensitive to metals and synthetic chemical products. our leathers are free or chrome, pentachlorophenol, benzidinici and azo-colorants.

Waterfall is magic because its specific treatment maintains a warm and enhancing appearance and, at the same time, makes this leather waterproof.

When in contact with a liquid, waterfall rejects it by leveraging on the presence of the natural oils absorbed during tanning and the **effect is amazing!**

A beautiful material in a private environment at risk of “accidents”, such as a game room, a home cinema or a living used by children, and perfect for public places, where otherwise stains would be the standard.

FR

Le cuir waterfall est à la fois naturel et magique.

Waterfall est naturel parce qu'il est “tanné au végétal”, c'est-à-dire que la transformation de la peau animale en cuir se fait à l'aide de tannins végétaux. Les tanins sont extraits du tronc et de l'écorce d'arbres comme le châtaignier, le quebracho et le mimosa, selon un procédé entièrement naturel.

L'extraction de ces substances naturelles se fait de façon à ne pas endommager le patrimoine forestier, car les tanins sont extraits des sous-produits de l'industrie du bois.

Le cuir waterfall est complètement biodégradable et indiqué pour les personnes particulièrement sensibles aux métaux et aux produits chimiques synthétiques. Cuir exempt de chrome, pentachlorophénol, benzidinici et azo-colorants.

Waterfall est magique parce que son traitement spécifique lui confère un aspect chaud et améliorant et, en même temps, rend ce cuir imperméable.

Au contact avec un liquide, waterfall la repousse grâce à la présence des huiles naturelles absorbées en son intérieur lors du tannage et **l'effet est stupéfiant !**

Un matériel splendide dans un environnement privé à risque “accident”, comme une salle de jeu, un home cinéma, ou une pièce utilisée par les enfants, est parfait pour les lieux publics, où autrement les taches seraient habituelles.



WATERFALL

VEGETABLE
TANNED LEATHER

CAT. L11



Spessore: 2,0 - 2,2 mm

Tipo di pelle: spalla di vacchetta

Origine materie prime: Francia spalla di vacchetta

Concia: al vegetale

Tintura: bottalata

Finitura: idrorepellente sia in superficie che all'interno della fibra. Si consiglia comunque di rimuovere al più presto macchie di sostanze grasse e alimentari e tutto ciò che non è a base di acqua poiché il poro aperto della pelle potrebbe assorbire in parte i liquidi o lasciare aloni.

Tipo di grana-aspetto: idrorepellente con tatto ingrassato

Pelle conciata al vegetale certificata dal "Consortio Vera Pelle Italiana conciata al Vegetale". Esente da cromo, pentaclorofenolo e coloranti benzinici. Biodegradabile.

Thickness: 2,0 - 2,2 mm

Leather type: cow shoulders

Origin Raw material: Francia cow hide shoulder

Tanning: vegetable

Dyeing: drum dyed through

Finishing: water-repellent both on the surface and inside the fibre. However, it is advisable to remove stains of greasy substances, food, and everything that is not water-based as soon as possible: open pores on leather could partially absorb liquids or leave halos.

Grain type-look: water-repellent with greased feel

Vegetable tanned leather certified by the Consortium "Genuine Italian Vegetable Tanned Leather". Do not contain chrome, pentaclorophenol and benzidine colorants. Biodegradable.

Épaisseur: 2,0 - 2,2 mm

Type de cuir: épaules de vache

Origine Matière première: Épaule de vache Francia

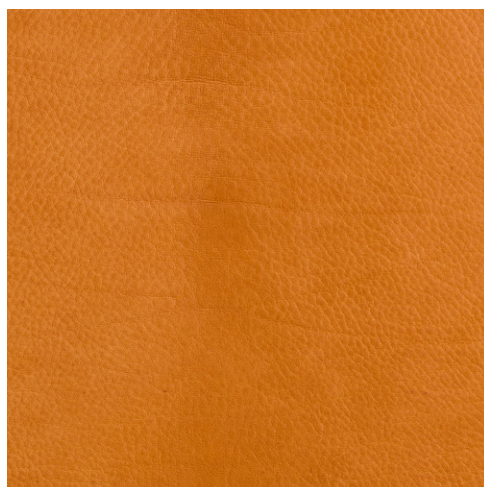
Tannage: au végétal

Teinture: teint dans la masse

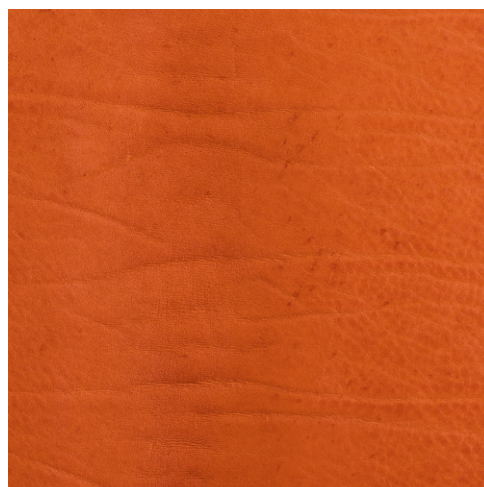
Finition: hydrorésistant en surface et à l'intérieur de la fibre. Cependant, il est conseillé d'enlever le plus rapidement possible les taches de substances grasses, de nourriture et de tout ce qui n'est pas à base d'eau: les pores ouverts du cuir pourraient absorber partiellement les liquides ou laisser des auréoles.

Aspect: hydrorésistant avec toucher bougie

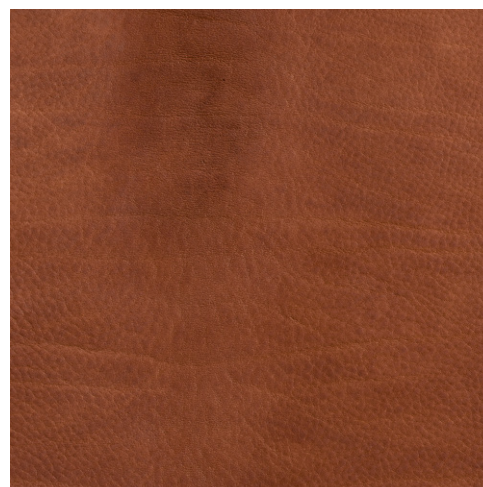
Cuir tanné au végétal certifié par le consortium "cuir italien authentique tanné au végétal". Ne contient pas de chrome, de pentachlorophénol et de colorants à base de benzidine. Biodégradable.



WATERFALL 41



WATERFALL 45



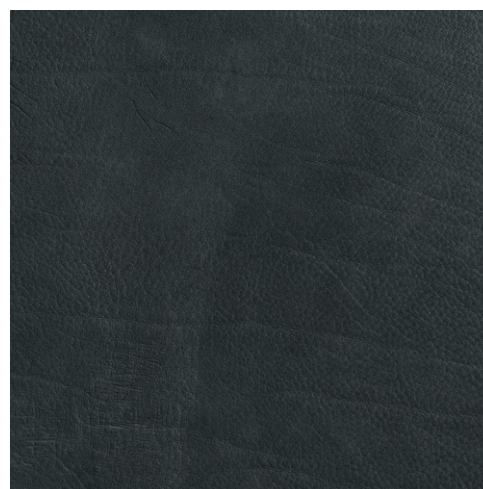
WATERFALL 40



WATERFALL 48



WATERFALL 42



WATERFALL 43



REGINA - WATERFALL 45

PELLE CONCIATA AL VEGETALE



MADE IN TUSCANY



Finitura pelle WATERFALL

Idrorepellente sia in superficie che all'interno della fibra. Si consiglia comunque di rimuovere al più presto macchie di sostanze grasse e alimentari e tutto ciò che non è a base di acqua poiché il poro aperto della pelle potrebbe assorbire in parte i liquidi o lasciare aloni.

Processo

Viene chiamata "Concia al Vegetale" perché la naturalezza di questo processo è garantita dall'utilizzo di tannini vegetali, ricavati da tronco e corteccia di alberi quali castagno, quebracho e mimosa. L'estrazione di queste sostanze naturali avviene in maniera da non danneggiare il patrimonio boschivo perché si tratta degli scarti della lavorazione del legno.

Biodegradabile ed ipoallergenico

La pelle conciata al vegetale è biodegradabile ed adatta a tutti coloro che presentano particolare sensibilità a metalli e prodotti chimici sintetici. Questa pelle è esente da cromo, pentaclorofenolo, coloranti benzidini ed azocoloranti. Tutti i coloranti utilizzati sono a norma di legge.

Resistenza allo stingingimento

La funzione di olii e cere è determinante nella concia al vegetale, ma allo stesso tempo sono molto difficili da fissare ed isolare durante la fase di rifinitura all'anilina. Pertanto questi ingrassi a "vacchetta" potranno causare dei naturali stingimenti durante lo strofinamento ad umido e a secco.

Differenza di colore

Altra caratteristica tipica della pelle conciata al vegetale è la leggera differenza di colore che c'è sempre tra pelle e pelle, dovuta alla presenza di olii naturali in esse contenuti. Inoltre sulla stessa pelle si noterà immediatamente l'effetto bicolore classic della "puntina nera" cioè la parte più in superficie ed in rilievo della pelle appare più scura di quella sottostante.

Profumo

La pelle al vegetale ingrassata con particolari tipi di olii ha un profumo inconfondibile che ci riporta un po' lontano nel tempo, quando i nostri padri ottenevano dei pellami ingrassati di pregevole fattura. Affinchè mantenga questo caratteristico odore, la pelle NON deve ovviamente essere trattata con solventi, pigmenti o resine.

Clima

In determinate condizioni di umidità e temperature, i grassi naturali utilizzati nella "nourriture" (fase d'ingrassaggio della pelle), possono affiorare in superficie dando origine ad aloni biancastri a cui viene dato il nome di "repousse". Le pelli al vegetale a differenza di altri tipi di pellame con questi problemi, ritornano al loro stato naturale di brillantezza strofinandole con un panno di lana o cotone. Deve quindi esser chiaro che, su articoli al vegetale tipo "vacchetta" il repousse non deve essere considerato un difetto bensì uno stato quasi naturale. Il tempo e l'usura contribuiranno a migliorare ed esaltare la qualità della pelle stessa.

Solidità alla luce

Un'altra caratteristica della pelle conciata al vegetale è il cambio di colore se esposta in maniera continuativa nel tempo sotto una fonte di luce naturale (sole) oppure artificiale (fari, neon, lampade, ecc.). Sono i raggi ultravioletti e l'aria stessa le cause principali dell'ingiallimento della cellulose che creano un'ossidazione e determinano questo naturale processo chiamato "viraggio di colore". I colori scuri sono poco influenzati dal cambiamento di tono del vegetale. Mentre i colori naturali o comunque molto chiari sono sensibili al viraggio del vegetale spostandosi verso il rossastro.

Consigli

Al fine di evitare spiacevoli sorprese consigliamo di prendere piccole precauzioni, come ruotare spesso la posizione degli oggetti, esporli in zone di penombra e non sotto una fonte di luce continua, ricordando sempre e comunque che la pelle al vegetale è un prodotto naturale e quindi soggetto a variare nel tempo.

Conclusioni

Una pelle conciata al vegetale è un prodotto così naturale che si può apprezzare e riconoscere per i piccoli segni, venature, per il suo profumo e le sue sfumature di colore. Tutte queste caratteristiche ne rappresentano la prova autentica e tangibile di un prodotto di alta qualità, che acquista valore con il passare del tempo.

Per noi della BORZALINO la pelle ha un fascino antico, sempre moderno, in perfetta sintonia tra uomo e ambiente.

VEGETABLE TANNED LEATHER



MADE IN TUSCANY



WATERFALL leather finishing

water-repellent both on the surface and inside the fibre. However, it is advisable to remove stains of greasy substances, food, and everything that is not water-based as soon as possible: open pores on leather could partially absorb liquids or leave halos.

The Tanning

The process of tanning, that is the transformation of animal skin into leather, is called "Concia al Vegetale" (Vegetable Tan) because of the exclusive use of vegetable tannins to perform this change. It is an entirely natural process. These tannins exist in the bark and trunk of trees such as chestnut, quebracho and mimosa. The tannins are extracted from the by-products of the woodworking industry, thus without depleting forests.

Biodegradable and Hypoallergenic

Vegetable tanned leather is completely biodegradable and indicated for anyone particularly sensitive to metals and synthetic chemical products. Our leathers are free or chrome, pentachlorophenol, benzidinic and azo-colorants. All the colors used in our production are strictly to legal norms.

Color-fade resistance

Oils and waxes are essential to our tanning process, but it is very hard to fix and isolate them during the Aniline finishing process. Treatments "a VACCHETTA" may sustain natural color-loss through wet or dry rubbing.

Difference of colors

Another typical characteristic of the vegetable tanned leather is the slight variation of color from skin to skin which is due to the presence of natural oils. Also, on the same skin, one can immediately notice the classic bi-color effect of the "puntina nera", where the uppermost part of the leather appears darker than that underneath.

Perfume

Vegetable tanned leather, treated and enriched with special oils, has an unforgettable perfume that brings us back in time, to when our fathers crafted these refined, rich leathers. To maintain this distinctive perfume, the leather must NOT be treated with solvents, pigments or resins.

Climate

In certain conditions of humidity and temperature the natural oils and creams used in the "nourriture" (the emollient phase) may resurface giving the leather a whitish patina called "repousse." Vegetable tanned leathers behave differently than other leathers that present the same problem, as they return to their original state of suppleness and shine by simply rubbing them with a wool or cotton cloth. The repousse on vegetable tanned VACCHETTA leathers must not be considered a flaw or defect but rather a natural process. Time and use enhance the very quality and beauty of the leather itself.

Lightfastness

Another distinctive characteristic of vegetable tanned leather is the change in color it undergoes when exposed to a natural (sun) or artificial (electric, neon) source of light. Ultraviolet rays and the air itself are the principle agents in the oxidation that gives a yellowish hue to the cellulose of the tannins and determine this natural process called "Viraggio di Colore" (Veering of Color). The darker colors are not very affected by the change in hue. Meanwhile the natural colors, or the very light ones, are sensible to the veering and move towards a reddish hue.

A word of advice:

in order to avoid unpleasant surprises we advise all our client to take small precautions in view of their merchandise; rotate the objects, keep them away from direct sunlight. One must always remember that vegetable tanned leather is a natural product and thus subject to change in time.

Conclusions

Vegetable tanned leather is such a natural product that one can recognize and appreciate all of its minute qualities, its perfume, veins, marks and nuance of color. All these characteristics are the authentic proof of a luxurious product of high intrinsic quality that becomes more beautiful and valuable through the passage of time and use.

For us at the BORZALINO leather has an antique fascination, ever modern, in perfect harmony with man and nature.

CUIR TANNÉ AU VÉGÉTAL



MADE IN TUSCANY



Finition cuir WATERFALL

Hydrorésistant en surface et à l'intérieur de la fibre. Cependant, il est conseillé d'enlever le plus rapidement possible les taches de substances grasses, de nourriture et de tout ce qui n'est pas à base d'eau : les pores ouverts du cuir pourraient absorber partiellement les liquides ou laisser des auréoles.

Le tannage

Le processus de tannage, c'est-à-dire la transformation de la peau d'animal en cuir, est appelée "Concia al Vegetale" (Tanné au végétal) en raison de l'utilisation exclusive de ces tanins végétaux pour effectuer ce changement. Il s'agit d'un processus entièrement naturel. Ces tanins existent dans la l'écorce et le tronc d'arbre tels que le châtaignier, le quebracho et le mimosa. Les tanins sont extraits des sous-produits de l'industrie du bois, donc sans l'appauvrissement des forêts.

Biodégradable et hypoallergénique

Le cuir tanné au végétal est entièrement biodégradable et indiqué pour toute personne particulièrement sensible aux métaux et les produits chimiques synthétiques. Nos cuirs ne contiennent pas chromés, pentachlorophénol, benzidine et les colorants azoïques. Toutes les couleurs utilisées dans notre production sont strictement conformes aux normes internationales.

Résistance à la décoloration

Les huiles et les cires sont essentielles au processus de tannage, il est toutefois très difficile de les fixer et de les isoler pendant le procédé de finition à l'aniline. Par conséquent, ces engraisements à "Vacchetta" pourront causer des effets naturels pendant le frottement à humide et à sec.

Différence de couleur

Une autre caractéristique typique du cuir tanné au végétal est la légère variation de couleur d'une peau à l'autre, ce qui est dû à la présence d'huiles naturelles. De plus, sur la même peau, on peut immédiatement remarquer l'effet bicolore classique de la "puntina Nera", où la partie supérieure du cuir apparaît plus foncée que celle en dessous.

Parfum

Le cuir tanné au végétal, traité et enrichi avec des huiles spéciales, a un parfum inoubliable qui nous ramène dans le temps, à l'époque où nos pères fabriquaient ces cuirs riches et raffinés. Pour préserver ce parfum distinctif, le cuir ne doit PAS être traité avec des solvants, des pigments ou des résines.

Climat

Dans certaines conditions d'humidité et de température les huiles et cires naturelles utilisées dans la "nourriture" (la phase émoullente) peuvent affleurer à la surface, ce qui donne au cuir une patine blanchâtre appelée "repousse". Les cuirs tannés au végétal contrairement à d'autres types de cuir, retournent à leur état naturel de brillance en les frottant avec un chiffon de laine ou de coton. Il doit donc être clair que, sur les articles du type "vacchetta", la "repousse" ne doit pas être considérée comme un défaut, mais comme un état naturel. Le temps et l'utilisation aideront à améliorer et à exalter la qualité du cuir même.

Résistance à la lumière

Une autre caractéristique distinctive du cuir tanné au végétal est le changement de couleur s'il est exposé de façon continue dans le temps sous une source de lumière naturelle (soleil) ou artificielle (phares, néons, lampes, etc.). Les rayons ultraviolets et l'air lui-même sont les principales causes du jaunissement de la cellulose qui créent une oxydation et déterminent ce processus naturel appelé "virage de couleur". Les couleurs plus sombres ne sont pas très affectées par le changement de teinte. Tandis que, les couleurs naturelles où très claires sont sensibles au virage du végétal vers le rougeâtre.

Conseils

Afin d'éviter les mauvaises surprises, il est recommandé de prendre de petites précautions, comme par exemple tourner souvent la position des objets, les exposer dans des zones semi-ombragées et non pas sous une source de lumière directe. Il faut toujours se rappeler que le cuir tanné au végétal est un produit naturel et donc susceptibles de changer dans le temps.

Conclusions

Le cuir tanné au végétal est un produit tellement naturel que l'on peut reconnaître et apprécier toutes ses qualités, son parfum, ses veines, ses marques et sa nuance de couleur. Toutes ces caractéristiques sont la preuve authentique d'un produit de haute qualité intrinsèque qui devient plus belle et plus précieuse au fil du temps et de l'utilisation.

Pour nous de BORZALINO le cuir a un charme ancien, toujours moderne, en parfaite harmonie entre l'homme et l'environnement.